

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 13 (1937)

Heft: 16

Artikel: Muba in Rosa

Autor: Roedelberger, F. A.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751713>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>





Muba in Rosa

Der Herr mit der Nelke im Knopfloch hat gut lachen, er fabriziert im Tag 750 Dutzend Royal-Strümpfe und er verkauft sie auch. Sein ebenso optimistischer Vertreter notierte in den 10 Mustermeßtagen für mehr als 80 000 Fr. Bestellungen.

L'homme à l'œillet a le sourire. Il fabrique 750 douzaines de paires de bas «Royal» par jour et le jour même, il en a l'économie. Son représentant est, lui aussi, optimiste; il a fait pour 80 000 fr. d'affaires à la Foire de Bâle.



800 Leute in zwei 8-Stundenschichten an dieser feinmechanischen Produktion, die heute auch Radio- und Kino-

Quand on émit en 1896, raconte le représentant général de la maison « Hermès », l'idée de fabriquer des machines à écrire en Suisse, l'idée fut jugée stupide, impossible. Aujourd'hui notre pays est le troisième exportateur de machines à écrire après les Etats-Unis et l'Allemagne. A l'époque d'échantillons, l'Amérique du Sud commandait 1000 pièces, le Canada 500 et les Etats-Unis 500 également. L'industrie de la machine à écrire, de la radio et des appareils cinématographiques fait vivre à Ste-Croix plus de 800 ouvriers spécialisés. Magnifique résultat obtenu sans subventions fédérales.

Optimistischer Rückblick auf zehn erfolgreiche Basler Mustermeßstage



Zum erstenmal an der Mustermesse! Ganze 14 Jahre mußt man sein, um Zutritt zu dieser Wunderwelt zu haben. Dann aber heißt es Augen auf und sich spüren, um die wunderbaren Leistungen der Jungen Hand zu schätzen, hieras wie man's machen kann. Eine "spezialisierte" sich auf die Abteilungen, denen sein besonderes Interesse gilt. Da besteht er gerade an einem riesigen Edel-Öchsenhalter für Transformerstationen. Die Firma stellt schon seit 19 Jahren auf und empfängt in ihrem Stand von kleinsten Installateuren bis zum Direktor der großen Kraftwerke.

Il faut 14 ans révolus pour entrer à la Foire. C'est un jeune garçon, qui la visite pour la première fois, et qui s'intéresse vivement à cet immense conjoncteur à huile pour station de transformateurs, fabriqué par les usines Gardy.



Dieser winzige Männepquin verteilt zwischen zwei Modeschauen Musterbüchlein mit knitteriger Kunstsiede, einer neuen Errungenschaft der Schweizer Textilindustrie. Der Aussteller ist über den Erfolg seiner ersten Mustermeisternahme mehr als überrascht. An einem Samstag wurde die Ausstellung eröffnet und am folgenden Sonntag war sie ausverkauft. Der Stoffhändler Durzgenz von Nachschubweltlungen buchen, so rasch setzte die Nachfrage der Frauenwelt ein. Eine gute Neuheit, ein flotter Stand und aktive Reklame, das «putztig».

Entre deux défilés, ce petit mannequin distribue au public des carnets d'échantillons de soie artificielle infrangible. L'exposant qui, pour la première fois à son stand à la Foire, est surpris de son succès. La Foire a ouvert un samedi et le mardi suivant, il comptait les commandes par douzaines de pièces.



Erstaunliche Interessentinnen, wie man sie an der Messe gerne sieht. Im Hintergrund der zahlende Tel, der diesselbe kann keine, sondern eine raffinierte Nähmaschine, die wundervoll elegante Möbel und das wachsende Verständnis des Publikums für Schwerarbeit brauchen der „Bernina“ einen Erfolg, wie man sie gegenüber der übermächtigen Auslandskonkurrenz nicht für möglich gehalten hätte. 21. Märtessner Mustermesse: erstes Jahr 21. Märtessner verkauft, dieses Jahr 300 Stück und ebenso viele zukünftige Käufer gefunden, da muß man ja Optimist werden!

Objet de l'intérêt passionné des dames, voici la machine à coudre moderne. Des perfectionnements techniques, une présentation élégante et pratique, la compréhension du public que soutient l'industrie nationale est une nécessité, font réaliser de belles affaires à la fabrique "Berminal". Il y a quatre ans que cette fabrique expose à la Foire; la première année, elle vendait 21 machines, cette année, elle en a placé 300.

Der holländische Herre links mit dem Spitzort hat tausend elektrische Thermo-Herde bestellt: „... maar de levering van de horizontale modellen moet bestaan op 15 maal!“ Soeben diktert er dem Fabrikvertreter, daß die Lieferung unwiderstehlich am 15. Mai zu erfolgen habe. Er ist durch einen Elektro-ingenieur, der die Herre und die jungen Herren mit Dokumenten zum Selbstkostenpreis weiter, Schweizer Elektrowaren kaufen er ersten weil sie zuverlässig funktionieren, zweitens weil er sich als Angehöriger eines Kleinstaates mit uns wirtschaftlich zusammenfindet, sich aber nicht gegen großes behaupten zu können.“ Aber — zur Nachahmung eingescholten — er sagt es nicht nur, sondern er tut auch gleich etwas dafür:

„A mon ordre, lisible le 15 mai, 1000 cuimètres électriques, dicte au représentant, ce monteuse à la barbiche en pointe, Ce Hollands, directeur d'une compagnie d'électricité de son pays, propose de livrer aux prix coûtants, ces cuimètres à ses commandes. Il accompagne ce document avec des prospectus, pour leur donner, leurs partisans cette idée.